

Odontoiatria 20 Assurance santé et facturation

Assicurazione sanitaria e fatturazione

<https://app.colanguage.com/it/francese/programma/dentistry/20>



La base de remboursement	(La base di rimborso)	L'association d'actes	(Associazione di prestazioni)
La CPAM	(La CPAM)	Les forfaits radiographiques	(Tariffe forfettarie radiografiche)
Le tarif conventionné	(La tariffa convenzionata)	La facturation : la correction d'une erreur de facturation	(Correzione di un errore di fatturazione)
Les tarifs maîtrisés	(Tariffe controllate)	Le contrôle de caisse	(Controllo di cassa)
Les tarifs libres	(Tariffe libere)	La vérification de la couverture du patient	(Verifica della copertura del paziente)
Les honoraires plafonnés	(Onorari limitati)	La Télétransmission	(La teletrasmissione)
Le dépassement d'honoraires	(Sovraprezzo degli onorari)	Une Couronne sur implant	(Una corona su impianto)
Le panier prothétique	(Pacchetto protesico)		

1. Dialogo: Règles de facturation et remboursement

- L'assistant:** Première règle : l'acte « Consultation » ne peut jamais être facturé avec un autre acte le même jour.
(*Prima regola: l'atto «Consultazione» non può mai essere fatturato insieme a un altro atto nello stesso giorno.*)
- La dentiste:** Donc si je fais un composite ou une radio, je ne peux pas ajouter la consultation ?
(*Quindi se faccio un composito o una radiografia, non posso aggiungere la consultazione?*)
- L'assistant:** Exactement. Deuxième règle : le détartrage, c'est deux lignes maximum tous les six mois.
(*Esatto. Seconda regola: il detartraggio può essere registrato al massimo due voci ogni sei mesi.*)
- La dentiste:** Et si je fais les deux arcades en une seule séance ?
(*E se faccio entrambe le arcate in una sola seduta?*)
- L'assistant:** Vous enregistrez un seul acte pour les deux arcades, mais la deuxième arcade est facturée à moitié prix.
(*Registrate un unico atto per le due arcate, ma la seconda arcata viene fatturata al 50%.*)
- La dentiste:** Les 50 %, ça s'applique aussi à d'autres soins ?
(*Il 50% si applica anche ad altre prestazioni?*)
- L'assistant:** Oui, pour les extractions et les radiographies faites le même jour : la première est à 100 %, les suivantes à 50 %.
(*Sì, per le estrazioni e le radiografie effettuate lo stesso giorno: la prima è al 100%, le successive al 50%.*)
- La dentiste:** Et quels sont les actes remboursés par l'Assurance Maladie ?
(*E quali sono gli atti rimborsati dall'Assicurazione Malattia?*)

L'assistant: Les extractions, les composites, les endodonties, (Le estrazioni, i compositi, le terapie endodontiche, il detartraggio e le radiografie: periapicali, panoramiche, cone beam se c'è un focolaio infettivo.)
le détartrage et les radios : périapicale,
panoramique, cone beam s'il y a un foyer
infectieux.

La dentiste: Et les actes non remboursés ? (E gli atti non rimborsati?)

L'assistant: La parodontologie (sauf en cas d'ALD comme le diabète), les implants, les actes esthétiques, la désobturation endodontique et le recellement ou la dépose de couronne ou de bridge. (La parodontologia (salvo in caso di ALD come il diabete), gli impianti, gli interventi estetici, la ritrattamento endodontico e il fissaggio o la rimozione di corone o ponti.)

1. Que se passe-t-il pour la facturation si la dentiste fait une consultation et un composite le même jour ?
 - a. Elle peut facturer la consultation avec un dépassement d'honoraires.
 - b. Elle ne peut pas facturer la consultation en plus du composite ou de la radio.
 - c. Elle facture seulement la consultation.
 - d. Elle facture la consultation et le composite ensemble.
2. Quels actes sont indiqués comme non remboursés par l'Assurance Maladie ?
 - a. Les radios panoramiques et le cone beam en cas de foyer infectieux.
 - b. Les extractions, les composites et le détartrage.
 - c. Les actes de parodontologie (sauf ALD comme le diabète), les implants et les actes esthétiques.
 - d. Toutes les couronnes, y compris les couronnes sur implant, sont remboursées à 100 %.

1-b 2-c

2. Esercizi

1. Email



Ricevete un'email dalla segreteria del vostro studio dentistico riguardo al preventivo e al rimborso da parte dell'Assurance Maladie, e dovete rispondere per porre le vostre domande e confermare ciò che accettate.

Madame, Monsieur,

Suite à votre consultation d'hier, je vous envoie votre devis pour les soins dentaires.

Pour les obturations et le détartrage, le dentiste applique le **tarif conventionné**, donc pas de **dépassement d'honoraires**. Ces actes sont remboursés par la **CPAM**.

Pour la couronne, il s'agit d'un **honoraire plafonné**, mais il reste un **reste à charge** pour vous.

Merci de me dire si vous êtes d'accord avec ce devis, ou si vous avez des questions sur le remboursement.

Cordialement,

Sophie Martin

Secrétariat du cabinet dentaire

Scrivi una risposta appropriata: Merci pour votre email et pour le devis. / Je voudrais quelques précisions sur... / Je confirme que je suis d'accord pour...

2. Scegli la soluzione corretta

1. Avant de commencer le traitement, je vérifie si la CPAM rembourse bien cet acte et je _____ clairement les dépassements d'honoraires possibles au patient.
a. expliques b. expliquent c. explique d. expliquons
(Prima di iniziare il trattamento, verifico se la CPAM rimborsa effettivamente questo atto e spiego chiaramente al paziente gli eventuali oneri aggiuntivi.)
2. Ensuite, nous proposons un devis et le patient _____ s'il accepte les honoraires plafonnés ou les tarifs libres.
a. choisit b. choisissent c. choisissons d. choisis
(Poi proponiamo un preventivo e il paziente decide se accettare le tariffe predefinite o i prezzi liberi.)
3. Après la consultation, l'assistante dentaire _____ la caisse et corrige une erreur de facturation si nécessaire.
a. vérifies b. vérifions c. vérifient d. vérifie
(Dopo la visita, l'assistente dentale controlla la cassa e corregge un eventuale errore di fatturazione.)

4. À la fin de la journée, nous _____ les feuilles de soins à la CPAM et nous archivons le contrôle de caisse dans le logiciel du cabinet.

- a. envoyons b. envoies c. envoie d. envoient

1. explique 2. choisit 3. vérifie 4. envoyons

3. Completa i dialoghi

a. Patient vérifie son remboursement dentaire

Dentiste: Avant de commencer, je fais la vérification de (Prima di cominciare, controllo la sua copertura: votre couverture : vous êtes bien à la CPAM è iscritto alla CPAM di Parigi e ha una mutua?) de Paris, avec une mutuelle ?

Patient: 1. _____ (Si, però non capisco bene la base di rimborso: dovrò pagare molto?)

Dentiste: Cet acte est au tarif conventionné, donc sans dépassement d'honoraires, vous aurez seulement un petit reste à charge. (Questo intervento è a tariffa convenzionata, quindi senza supplementi: avrà soltanto una piccola parte a carico.)

Patient: 2. _____ (Va bene, grazie, così so quanto prevedere.)

b. Correction d'une erreur de facturation

Patient: Bonjour, je vous appelle parce que j'ai un doute sur ma facture, le dépassement d'honoraires me semble trop élevé. (Buongiorno, la chiamo perché ho un dubbio sulla mia fattura: il supplemento mi sembra troppo elevato.)

Secrétaire du cabinet dentaire: 3. _____

(Faccio un controllo di cassa: forse c'è un errore nell'associazione degli atti o nella tariffa applicata.)

Secrétaire du cabinet dentaire: Oui, je vois, nous avons mal pris en compte la base de remboursement, je fais tout de suite la correction d'une erreur de facturation. (Sì, vedo: abbiamo considerato male la base di rimborso. Procedo subito alla correzione della fattura.)

Patient: 4. _____ (Perfecto, grazie mille: così la CPAM e la mia mutua mi rimbosseranno correttamente.)

1. Oui, mais je ne comprends pas bien la base de remboursement, est-ce que je vais payer beaucoup ? 2. D'accord, merci, comme ça je sais combien je dois prévoir. 3. Je vais faire un contrôle de caisse, il y a peut-être une erreur dans l'association d'actes ou dans le tarif utilisé. 4. Parfait, merci beaucoup, comme ça la CPAM et ma mutuelle vont me rembourser correctement.

4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

1. Vous êtes au cabinet dentaire. Un nouveau patient arrive. Que demandez-vous pour vérifier sa couverture (assurance maladie, mutuelle) avant de commencer les soins ?

-
2. Un patient vous dit : « Pourquoi dois je payer quelque chose si la Sécurité sociale rembourse ? ». Comment expliquez vous, en termes simples, la différence entre ce que rembourse la CPAM et ce que le patient paie ?
-
3. Vous avez fait une erreur de facturation pour un soin dentaire. Comment l'expliquez vous au patient et que dites vous que vous allez faire pour corriger le problème ?
-
4. Un patient vous appelle avant un traitement coûteux (par exemple une couronne sur implant). Quelles informations lui donnez vous sur le devis et sur ce qu'il devra peut être payer de sa poche ?
-

5. In 5 o 6 frasi, spiega come, nel tuo studio o nel tuo paese, informi un paziente sui costi di un trattamento dentale e su ciò che deve pagare personalmente.

Dans mon cabinet, nous vérifions d'abord... / Le patient reçoit toujours un devis pour... / Une partie est remboursée par..., le reste est... / C'est important d'expliquer clairement les coûts au patient parce que...
